

Afro-Hispanic Review

EDITOR:

William Luis, *Vanderbilt University*

ASSISTANT EDITOR:

Pablo Martínez Diente, *Vanderbilt University*

VANDERBILT UNIVERSITY EDITORIAL BOARD:

Emanuelle Oliveira

David F. Richter

Gretchen S. Selcke

EDITORIAL BOARD:

Millicent Bolden, *Samford University*

Marcellus Brooks, *Fisk University*

Cristina R. Cabral, *North Carolina Central University*

Carmen Cañete Quesada, *The Pennsylvania State University-Hazleton*

Yvonne Captain, *George Washington University*

June D. Carter, *University of South Carolina-Spartanburg*

James J. Davis, *Howard University*

Miriam DeCosta-Willis, *University of Maryland-Baltimore*

Annette I. Dunzo, *Howard University*

Rosemary Geisdorfer Feal, *The Modern Language Association of America*

Narciso J. Hidalgo, *University of South Carolina-Aiken*

Janet J. Hampton, *George Washington University*

Shirley Jackson, *University of the District of Columbia*

Lourdes Martínez-Echazábal, *Merrill College*

Dellita Martin-Ogunsola, *University of Alabama-Birmingham*

Nancy Morejón, *Cuba*

Edward J. Mullen, *University of Missouri-Columbia*

Laurence Prescott, *The Pennsylvania State University*

Henry J. Richards, *State University of New York-Buffalo*

Daisy Rubiera Castillo, *Cuba*

Ian Smart, *Howard University*

Claudette Williams, *The University of the West Indies-Jamaica*

Carlos Guillermo Wilson, *San Diego State University*

Caroll Mills Young, *Indiana University-Pennsylvania, in memoriam*

SPONSORED BY THE DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE

IN COLLABORATION WITH

THE BISHOP JOSEPH JOHNSON BLACK CULTURAL CENTER

AT VANDERBILT UNIVERSITY

Afro-Hispanic Review
Volume 25, Number 2 (Fall 2006)
ISSN: 0278-8969
Copyright 2006
All rights reserved

No portion of this journal may be reproduced without the formal consent of the *Afro-Hispanic Review*. The material published reflects the opinions of the authors and are not necessarily those of the editors or the sponsoring institutions.

SUBSCRIPTION AND SUBMISSION POLICIES:

The editor of the *Afro-Hispanic Review* invites submissions of unpublished studies pertaining to the literature, history, and culture of the African presence and influence in the Hispanic world. The editor also welcomes interdisciplinary work, book reviews, translations, creative writings, and relevant developments, of the highest quality, as they relate to Afro-Hispanic experience in Spanish, English, and Portuguese.

Articles should be prepared in compliance with the requirements established by the *MLA Style Manual* and the *MLA Handbook for Writers of Research Papers*, 6th edition (2003). Manuscripts should consist of approximately 6,000 words. The original and a copy must be submitted, along with a digital copy and a self-addressed envelope and return postage. All manuscripts are anonymously refereed. Therefore, the manuscripts should contain no obvious reference to the author, though the author's name, address, telephone number, and email address should be included on a separate title page. A current subscription to the journal is strongly recommended before the manuscript undergoes the review process.

The *Afro-Hispanic Review* is published twice annually by the Department of Spanish and Portuguese at Vanderbilt University. Annual subscription rates for two issues are \$30.00 for Individuals and \$65.00 for Institutions. Make checks payable to the *Afro-Hispanic Review*. Manuscripts and subscriptions should be sent to the editor:

William Luis, Editor
Afro-Hispanic Review
The Bishop Joseph Johnson Black Cultural Center
Vanderbilt University
VU Station B #351666
Nashville, Tennessee 37235-1666

Please visit our website:
<http://sitemason.vanderbilt.edu/spanport/journals>

Front cover
Cover design by Vanderbilt University Creative Services

Afro-Hispanic Review
Volume 25, Number 2 (Fall 2006)

Contents

Editor's Note.....5

ARTICLES

- Jacqueline Álvarez-Rosales, Formación de la alteridad afroandina en expedientes coloniales del Alto Perú. Estudio del proceso criminal contra Francisco Ríos, alias "El Quitacapas".....9
- Carmen Cañete Quesada, José Lezama Lima y su noción de "teleología insular:" Lectura del *Coloquio con Juan Ramón Jiménez*.....33
- Víctor Figueroa, The Kingdom of Black Jacobins: C. L. R. James and Alejo Carpentier on the Haitian Revolution.....55
- Kevin Meehan y Paul B. Miller, Martí, Schomburg y la cuestión racial en las Américas.....73
- Cristián H. Ricci, La literatura marroquí de expresión castellana en el marco de la *transmodernidad* y la hibridación poscolonialista.....89
- Tania Triana, *Sombras de pueblo negro: Race, Gender, and the Politics of Memory in 1930s Cuba*.....109
- Claudette Williams, The Devil in the Details of Cuban Antislavery Narrative: Félix Tanco y Bosmeniel's "Petrona y Rosalía".....129

INTERVIEWS

- Pablo Martínez Diente, "Words Without Borders:" A Bilingual Conversation with Tato Laviera.....151
- Dorothy Odartey-Wellington, Hacia una literatura nacional: entrevista a Donato Ndongo-Bidyogo159

POEMS

- Tato Laviera, (Selections from *Mixturao Review*).....173

PLAY

Tato Laviera, <i>The Spark</i>	191
--------------------------------------	-----

BOOK REVIEWS

Moses Panford (John Beusterien. <i>An Eye On Race: Perspectives from Theater in Imperial Spain</i>).....	211
Pablo Martínez Diente (Harold Bloom, ed. Carlos Fuentes' <i>The Death of Artemio Cruz</i>).....	213
Robert Nasatir (Raúl A. Fernández. <i>From Afro-Cuban Rhythms to Latin Jazz</i>).....	218
Robert Nasatir (Robin D. Moore. <i>Music and Revolution: Cultural Change in Socialist Cuba</i>).....	220
María Elena Bermúdez (Marta Rojas. <i>Inglesa por un año</i>).....	224
Contributors.....	227